

Nilfisk-ALTO POSEIDON 2-21, 2-21 XT Nilfisk-ALTO POSEIDON 2-24, 2-24 XT Nilfisk-ALTO POSEIDON 2-28, 2-28 XT



Nilfisk ALTO

Why Compromise

(DA) Instruktionsbog	3 - 8
(NO) Instruksjonsbok	9 - 14
(SV) Instruktionsbok	15 - 20
(FI) Käyttöohje	21 - 26
(DE) Betriebsanleitung	27 - 32
(FR) Manuel d'Instructions	33 - 39
(NL) Gebruikershandleiding	40 - 45
(IT) Manuale di istruzioni	46 - 51

**Wap
KEW**

TECHNOLOGIES

Nous vous félicitons de l'achat de votre nouveau nettoyeur à haute pression Nilfisk-ALTO

Nous sommes persuadés que le nouveau nettoyeur à haute pression de chez Nilfisk-ALTO va répondre à toutes vos attentes en matière de nettoyage rapide et efficace. Vous êtes maintenant en possession d'un nouvel appareil de nettoyage qui va faciliter tous vos travaux de nettoyage et les rendre plus efficaces. De nombreuses tâches paraissant difficiles auparavant vont maintenant pouvoir être accomplies en quelques minutes et avec un résultat nettement meilleur.

Si contrairement à vos attentes, vous ne trouviez pas de solutions à vos problèmes dans les informations données dans la section 7.0, l'organisation de service après-vente Nilfisk-ALTO sera à votre disposition.

Nilfisk-ALTO est un groupe international expert dans la conception et la fabrication de solutions de nettoyage efficaces et sans danger pour l'environnement. Notre gamme de produits comprend des solutions de nettoyage pour des clientèles ciblées, des appareils destinés à l'usage domestique jusqu'aux gros systèmes de nettoyage industriel.

La compétence d'Nilfisk-ALTO, c'est le nettoyage adapté au besoin du client. Notre volonté est que vous client, vous soyez convaincu de ce que le matériel de nettoyage que vous nous achetez est le plus efficace et qu'il va répondre à toutes vos attentes.

Veuillez agréer l'expression de nos sentiments les meilleurs.
Nilfisk-ALTO

Domaines d'applications

Les applications de ce produit sont les suivantes :
travaux de nettoyage domestique :

Voiture, moto, bateau, caravane, remorque, dalles de terrasse ou d'entrée, boiserie, maçonnerie, barbecue, mobilier de jardin, etc.

Sommaire FR

1.0	Préparation	34
2.0	Mode d'emploi	35
3.0	Entretien	36
4.0	Stockage	37
5.0	Affectation de la machine au recyclage	37
6.0	Questions – et réponses	37
7.0	Guide de dépannage	38
8.0	Garantie	53

- 3. Branchement de flexible à haute pression (uniquement POSEIDON 2-21/2-24/2-28)
- 4. Branchement pour l'eau (avec filtre)
- 5. Flexible haute pression
- 6. Poignée gâchette ERGO 1000 avec gâchette (6a) et dispositif de verrouillage (6b)
- 7. Lance de pulvérisateur Flexopower 3000
- 8. Lance de pulvérisateur Turbohammer 3000
- 9. Aiguille pour nettoyage de la buse
- 10. Réservoir démontable pour détergents
- 11. Vanne de dosage pour détergents
- 12. Manomètre de contrôle
- 13. Réglage de la pression/ du volume d'eau
- 14. Enrouleur de tuyaux (uniquement POSEIDON 2-21/2-24/2-28 XT)
- 15. Entreposage de tuyaux (uniquement POSEIDON 2-21/2-24/2-28)

Spécifications: Voir étiquette de modèle de l'appareil

Niveau de pression sonore L_{pA} mesuré conformément à ISO 3744, Directive CEE 2000/14/CEE: 80 dB(A).

Les vibrations main/ bras mesurées conformément à ISO 5349 sont égales à 2 m/s².

Nous nous réservons le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

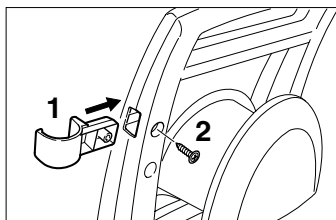
Vue d'ensemble (P 12 476)

- 1. Câble électrique
- 2. Interrupteur de marche/ arrêt

Avant de mettre en marche le nettoyeur à haute pression, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel d'utilisateur. Suivre rigoureusement toutes les directives pour limiter le risque de blessures lors de l'utilisation de l'appareil.

Avant la mise en marche

Avant de démarrer l'appareil pour la première fois, vous devez monter le support de la lance de pulvérisation. Elle est fixée sur la partie supérieure de la poignée de transport.



1. Insérer le support dans le renforcement de la poignée (voir illustration).
2. Serrer la vis.

Monter le filtre à eau et le branchement d'admission d'eau (4).

POSEIDON 2-21/2-24/2-28 XT: Monter la poignée pour l'enrouleur de tuyaux.

Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez vérifier soigneusement qu'il ne présente pas de défauts. Si vous constatez un défaut, ne mettez pas l'appareil en marche et contactez votre distributeur Nilfisk-ALTO.

Vérifiez en particulier :

- Le revêtement isolant du câble électrique ne doit présenter aucun défaut et aucune fissure. Si le câble électrique est endommagé, il devra être remplacé par un distributeur agréé Nilfisk-ALTO.

Branchement au secteur

Les points suivants doivent être respectés lors du branchement du nettoyeur à haute pression sur l'installation électrique :

- L'appareil ne doit être branché que sur une installation avec mise à la terre.
- L'installation électrique sera réalisée par un électricien agréé.
- Il est vivement conseillé d'inclure un dispositif de courant résiduel (GFCI ou « Disjoncteur de

fuite à la terre ») dans l'alimentation électrique de l'appareil.

Câble de rallonge

Les câbles de rallonge doivent être de type étanche et se conformer aux directives ci-dessous en ce qui concerne la longueur et les dimensions du câble.

1,0 mm ²	maximum	12,5 m
1,5 mm ²	maximum	20 m
2,5 mm ²	maximum	30 m

- Les branchements de câbles doivent être maintenus au sec et ne doivent pas traîner par terre.
- Déroulez toujours entièrement le câble de rallonge pour éviter les dégâts liés à la chaleur

Branchement d'eau

Brancher le nettoyeur à haute pression au robinet d'eau au moyen d'un tuyau d'eau (pression d'arrivée d'eau maxi 10 bars - température d'arrivée d'eau, maxi 60 °C). Vous pouvez utiliser un tuyau d'arrosage ½" ordinaire, mesurant **5 m au minimum et 25 m au maximum**. Fixer le tuyau au moyen d'un raccord rapide.

REMARQUE : Branchement au secteur conformément à la réglementation.

IMPORTANT! Utiliser uniquement de l'eau exempte d'impuretés. Lorsqu'il y a un risque de présence de sable dans l'eau d'admission (par exemple en provenance de votre puits), il est nécessaire de poser un filtre.

Consignes de sécurité

- **AVERTISSEMENT !** Les jets à haute pression peuvent être dangereux. Ne jamais pointer le jet d'eau en direction de personnes, d'animaux domestiques, de matériel électrique sous tension ou de l'appareil lui-même.
- L'opérateur et toute personne présente à proximité directe du lieu de nettoyage doit veiller à se protéger contre d'éventuels débris qui se détacheraient pendant le fonctionnement. Porter des lunettes de protection pendant le nettoyage.
- Ne jamais essayer de nettoyer des vêtements ou des chaussures portés sur soi ou sur d'autres personnes.
- Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil, ni des adultes qui n'ont pas lu le manuel d'utilisateur.



- Ne jamais utiliser l'appareil dans un lieu où il y a un risque d'explosion. En cas de doute, veuillez contacter les autorités locales.
- Il est interdit de nettoyer à haute pression des surfaces contenant de l'amiante.

Dispositifs de sécurité

Dispositif de verrouillage sur la poignée gâchette

Celle-ci est équipée d'un dispositif de verrouillage (6b). Lorsque le cliquet d'arrêt est activé, la poignée gâchette ne peut pas fonctionner.

2.0 Mode d'emploi FR

2.1 Equipements

- Interrupteur de marche/ arrêt rotatif (2).
- Poignée gâchette (6) avec gâchette (4a) et dispositif de verrouillage (6b).
- Vanne de dosage pour détergents (11).
- Réglage de la pression/ du volume d'eau (13).

2.2 Branchement

1. Dérouler complètement le flexible à haute pression.
2. Fixer le raccord fileté du flexible à haute pression sur la poignée gâchette.
3. Monter la buse ou tout autre accessoire que vous souhaitez utiliser.
4. Brancher l'appareil sur l'arrivée d'eau et l'alimentation électrique.

2.3 Démarrage

1. Vérifier que l'appareil est en position verticale.
2. Actionner la gâchette de la poignée (6a) et laisser sortir l'eau jusqu'à ce que l'air s'échappe du tuyau d'admission.
3. Amener l'interrupteur de marche arrêt (2) sur la position "I".

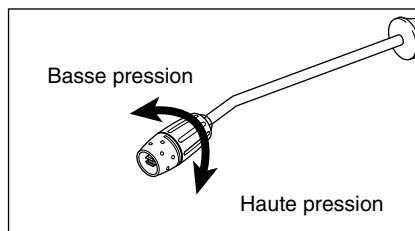
2.4 Fonctionnement

1. **Toujours tenir la lance de pulvérisation fermement avec les deux mains !** La lance de pulvérisation subit une poussée longitudinale pouvant aller jusqu'à 26,5 Nm lorsque le nettoyeur à haute pression est en service.

2. Diriger la buse vers le sol !

3. Actionner la gâchette de la poignée (6a).

4. Adapter toujours la distance et donc la pression de la buse à la surface à nettoyer. **REMARQUE :** La pression peut être réglée sur la buse Flexopower 3000 (7) ou la vanne de réglage de la pression et du volume d'eau (13).



REMARQUE : Ne pas recouvrir l'appareil pendant le fonctionnement. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant 5 minutes, il doit être éteint à l'aide de l'interrupteur de marche arrêt (2) en position O.

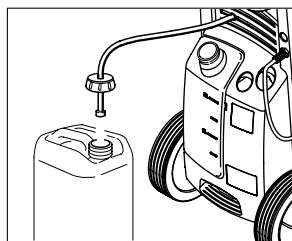
Fonctionnement avec des détergents

L'utilisation de détergents N'EST PAS possible lorsqu'on emploie un tuyau de rallonge.

1. Remplir le réservoir de détergent.
2. Monter la lance Flexopower 3000 (7) et la régler sur une faible pression (voir section 2.4.4).
3. Ajuster le régulateur de dosage (11) sur le volume de détergent requis (0-5 %).
4. Appliquer le détergent de bas en haut.
5. Laisser le détergent agir pendant la durée indiquée sur le paquet de détergent puis le rincer à l'eau pure.

Récipient de détergent séparé

1. Retirer le couvercle et le tuyau d'aspiration du réservoir de détergent.
2. Poser le couvercle et le tuyau d'aspiration sur le bidon de détergent séparé.



Le couvercle est muni d'un filetage standard et s'adapte à la plupart des bidons de détergent. Si votre bidon n'est pas muni d'un filetage standard, séparer le filtre du tuyau d'aspiration et retirer le couvercle. Remettre le filtre en place dans le tuyau d'aspiration.

Un flexible de détergent supplémentaire peut être extrait de l'appareil.

2.5 Réglage de la pression/ du volume d'eau

La pression de fonctionnement et le volume d'eau peuvent être réglés sur l'appareil en tournant la vanne de régulation de la pression et du volume d'eau (13).

La pression peut être lue sur le manomètre (12).

2.6 Mode d'aspiration

L'appareil peut prélever de l'eau dans un tonneau d'eau de pluie, par exemple. En mode aspiration, lorsque l'eau est prise dans un réservoir, dans un cours d'eau ou assimilé, le tuyau d'admission doit être rempli d'eau avant de faire démarrer la machine.

Le tuyau d'alimentation en eau ne doit pas être trop long, environ 5m.

1. Le tonneau d'eau ne doit pas être placé à un niveau plus bas que l'appareil.
2. Fixer le tuyau d'alimentation en eau sur l'appareil et placer l'autre extrémité dans le tonneau d'eau.
3. Mettre l'appareil en marche.
4. Détacher la lance de pulvérisation et appuyer sur la gâchette de la lance de pulvérisation. Maintenir la gâchette enclenchée jusqu'à ce que l'eau sorte pendant environ 15 secondes.
5. Remonter la lance de pulvérisation, l'appareil est prêt à fonctionner.

REMARQUE : Le filtre intérieur de l'appareil n'est pas conçu pour le filtrage de grandes quantités d'impuretés. Si l'eau contient des feuilles, du sable etc., un filtre d'aspiration extérieur devra être mis en place. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter votre distributeur Nilfisk-ALTO le plus proche.

2.7 Fin de l'utilisation

1. Arrêter l'appareil en mettant l'interrupteur de marche arrêt (2) sur la position "O".
2. Débrancher le connecteur électrique de la prise.
3. Fermer l'alimentation en eau et appuyer sur la gâchette (6a) pour couper la pression de l'appareil.

En ce qui concerne l'entreposage, veuillez vous référer à la section 4.0.

AVERTISSEMENT ! Toujours débrancher le connecteur de la prise avant l'entretien ou le nettoyage. Veuillez suivre les conseils suivants pour garantir un fonctionnement durable et sans problèmes :

- Laver le tuyau d'alimentation en eau, le tuyau à haute pression, la lance de pulvérisation et les accessoires avant le montage.
 - Enlever la poussière et le sable sur les raccords.
- Toute réparation doit être faite dans un atelier agréé avec des pièces de rechange d'origine.

3.1 Nettoyage de la buse

L'encrassement de la buse se traduit par un faible volume d'eau ; c'est pourquoi il est nécessaire de procéder immédiatement au nettoyage.

1. Arrêter l'appareil et enlever la buse.
2. Nettoyer la buse à l'aide d'une aiguille de nettoyage (9). **IMPORTANT :** L'aiguille doit uniquement être utilisée lorsque la lance de pulvérisation est retirée !
3. Nettoyer la lance de pulvérisation en sens inverse avec de l'eau.

3.2 Nettoyage du filtre d'admission d'eau

Nettoyer régulièrement le filtre d'admission d'eau, une fois par mois ou plus souvent selon la fréquence d'utilisation.

1. Enlever le tuyau d'alimentation en eau et le raccord (4).
2. Sortir le filtre et le rincer soigneusement.
3. Vérifier qu'il est intact avant de le remonter.

4.0 Entreposage

FR

Cet appareil doit être entreposé dans une pièce à l'abri du gel !

La pompe, le flexible et les accessoires doivent toujours être vidés de leur eau avant l'entreposage en procédant comme suit :

1. Arrêter l'appareil (interrupteur rotatif (2) en position "O") et enlever le tuyau d'eau et les accessoires.
2. Redémarrer l'appareil et appuyer sur la gâchette. Laisser tourner l'appareil jusqu'à l'écoulement complet de l'eau par la poignée gâchette.
3. Arrêter la machine et débrancher. Enrouler le câble électrique autour des crochets placés sur le côté de l'appareil.
4. Séparer la poignée gâchette du flexible à haute pression.
5. **POSEIDON 2-21/2-24/2-28**: Enlever le flexible à haute pression, l'enrouler et le placer sur le support de tuyau (15).
6. Placer la poignée gâchette, les buses et les autres accessoires dans les supports de l'appareil.

SI la machine devait néanmoins geler, il conviendra de le réviser entièrement.

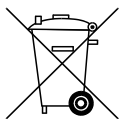
NE JAMAIS FAIRE DEMARRER UN APPAREIL GELE.

Les dégâts causés par le gel ne sont pas couverts par la garantie !

5.0 Recyclage

Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.

1. Débranchez la fiche secteur et sectionnez le cordon.



Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !

D'après la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique.

Pour toutes questions, veuillez vous adresser à l'administration de votre commune ou au revendeur le plus proche.

6.0 Questions et réponses

Pourquoi est-il nécessaire d'utiliser un atomiseur avec certains détergents ?

Certains détergents (à l'exception du savon) doivent être utilisés purs. C'est la raison pour laquelle un atomiseur ou parfois une brosse sont indispensables.

Pourquoi doit-on entreposer le nettoyeur à haute pression dans une pièce à l'abri du gel ?

L'appareil contient peut-être encore de l'eau qui, en gelant, peut endommager des organes vitaux.

Quelle est la meilleure manière de ranger mon nettoyeur à haute pression ?

Toujours vider le nettoyeur à haute pression de son eau en appuyant sur la gâchette de la poignée, pulvérisateur après avoir débranché l'alimentation en eau.

Puis-je utiliser un détergent ordinaire dans mon nettoyeur à haute pression ?

Non, vous risquez d'endommager le nettoyeur et d'obtenir un mauvais résultat. Les détergents Nilfisk-ALTO ont été spécifiquement conçus pour l'utilisation avec un nettoyeur à haute pression et garantissent un dosage correct et un effet rapide.

Puis-je faire autre chose pour conserver mon nettoyeur à haute pression en bon état ?

Oui, en plus de le nettoyer soigneusement avant de le ranger, il serait bon de lubrifier de temps à autre les raccords avec de la graisse ou de la vaseline.

Pour éviter des démarches inutiles, veuillez vérifier les points suivants avant de contacter le service après-vente d'Nilfisk-ALTO :

Symptôme	Cause	Solution conseillée
L'appareil ne démarre pas	L'appareil n'est pas branché. Prise défectueuse. Le fusible est grillé. Câble de rallonge défectueux.	Brancher l'appareil. Essayer une autre prise. Remplacer le fusible. Eteindre d'autres appareils. Essayer sans la rallonge.
L'appareil s'arrête	Le fusible est grillé. Tension secteur incorrecte. Détecteur thermique activé.	Remplacer le fusible. Eteindre d'autres appareils. Vérifier que la tension du secteur correspond à la spécification sur l'étiquette du modèle. Attendre, l'appareil va démarrer dans quelques minutes. AVERTISSEMENT ! La gâchette de la poignée gâchette ne doit pas être enclenchée.
Le fusible est grillé	Fusible trop petit.	Mettre un fusible conçu pour une installation fonctionnant à une intensité de courant plus élevée. Essayer sans la rallonge.
L'appareil vibre	Prise d'air dans le flexible ou la pompe. Alimentation en eau insuffisante. Buse partiellement bloquée. Filtre à eau colmaté. Flexible entortillé. Flexibles à haute pression trop longs.	Laisser tourner l'appareil avec la gâchette activée jusqu'au retour d'une pression de service normale. Vérifier que l'alimentation en eau correspond aux spécifications requises (voir étiquette du modèle) NOTA : Eviter d'utiliser des tuyaux longs et fins (minimum 1/2") Nettoyer la buse (voir section 3.1) Nettoyer le filtre (voir section 3.2) Redresser le tuyau. Débrancher les tuyaux de rallonge à haute pression et réessayer. (Longueur maxi du tuyau de rallonge : 7 m).
La machine démarre et s'arrête toute seule	La pompe/ la poignée gâchette présente des fuites.	Contacter votre Centre de service après-vente Nilfisk-ALTO le plus proche.
La machine démarre mais l'eau ne sort pas	Pompe/ flexibles ou accessoire gelés. Aucune alimentation en eau. Filtre à eau bloqué. Buse bloquée.	Attendre que la pompe/les flexibles ou l'accessoire dégèlent. Raccorder l'alimentation en eau. Nettoyer le filtre (voir section 3.2) Nettoyer la buse (voir section 3.1)
Chute de pression de la pompe	La vanne de réglage de la pression/ du volume d'eau n'est pas réglé comme il faut.	Régler la vanne sur la pression de service correcte.

En cas de problèmes autres que ceux décrits ci-dessus, veuillez contacter votre distributeur Nilfisk-ALTO local.

Support technique en France:

Adresse	Tél.	Fax
Servitech Marseille 503 rue Saint Pierre 13012 MARSEILLE	04.96.12.54.54	04.91.47.70.20
Servitech Marseille 49 bd de Thibaud - ZI de Thibaud 31100 TOULOUSE	05.61.43.66.50	05.61.43.66.51
Servitech Bordeaux 140 avenue de la République 33073 BORDEAUX Cédex	05.56.24.38.38	05.56.51.44.71
Servitech Nantes 18 rue du Bois Briand - BP 23476 44334 NANTES CEDEX 3	02.40.52.02.02	02.40.52.20.18
Servitech Reims 88 rue de Neufchatel 51100 REIMS	03.26.40.58.29	03.26.97.79.88
Servitech Nancy 1 rue Jean Mermoz 54500 VANDOEUVRE	03.83.53.26.22	03.83.56.23.42
Servitech Lille 144 rue des Postes 59000 LILLE	03.20.57.07.45	03.20.40.21.00
Servitech Clermont-Ferrand 15 boulevard Jean Moulin 63000 CLERMONT FERRAND	04.73.91.92.43	04.73.92.61.33
Servitech Strasbourg 76 rue de la Plaine des Bouchers 67100 STRASBOURG	03.88.40.37.88	03.88.40.37.89
Servitech Lyon Parc Bataille – Rue Thomas Blanchet 69008 LYON	04.78.75.22.05	04.78.75.22.11
Servitech Rouen 24 rue Malouet 76100 ROUEN	02.35.73.10.90	02.35.73.62.24
Servitech Nanterre 53 avenue Lénine 92000 NANTERRE	01.47.25.98.39	01.47.25.98.38
Servitech Montreuil 14 rue Marceau 93100 MONTREUIL	01.41.72.06.50	01.41.72.06.58

Bureau de vente en Belgique:

ZAMAN N.V.
Dijkstraat 22
B-9160 Lokeren

Tel.: +32 (0) 93484853

Fax: +32 (0) 93489278

Support technique en Belgique :

Tel.: +32 (0) 24530026

Fax: +32 (0) 24530385

8.0 Garanti

DA

Nilfisk-ALTO yder 2 års garanti på højtrykssensere, som er beregnet til privat brug. Garantien gælder fra købsdatoen. Hvis højtrykssenser eller tilbehør indleveres til garantireparation, skal kopi af kvittering vedlægges.

Garantiydelser forudsætter følgende:

- at der er tale om materiale- eller fabriktionsfejl. (Slitage samt misbrug kan ikke henføres herunder).
- at instruktionsbogens anvisninger har været nøje overholdt.
- at reparation ikke har været forsøgt udført af andre end Nilfisk-ALTO-autoriseret servicepersonale.
- at der ikke har været anvendt uoriginalt tilbehør.
- at højtrykssenseren ikke har været udsat for overlast i form af stød, fald eller frost.
- at der kun har været anvendt vand uden urenheder.
- at højtrykssenseren ikke har været anvendt til udlejningsbrug, eller på anden måde været gjort til genstand for forretningsmæssig anvendelse.

En garantireparation omfatter udskiftning af defekte dele, men dækker dog ikke forsendelse og emballage. Iøvrigt henvises til national købelov.

Maskinen indsendes/indleveres til et af Nilfisk-ALTO-organisationens serviceværksteder, med angivelse af fejlen.

Reparationer, som ikke er dækket af garantibestemmelserne vil blive faktureret. (Eksempelvis driftsforstyrrelser p.g.a. årsager nævnt i instruktionsbogens afsnit om **Fejlfinding og fejlrkning**.)

8.0 Garanti

SV

Din Nilfisk-ALTO højtrykstvätt, som är avsedd för privat bruk, är under följande förutsättningar omfattad av 2 års garanti. Garantin gäller från inköpsdatum (måste styrkas med kvitto).

Garantireparationer utförs under följande villkor:

- att fel kan hänföras till material- eller fabriktionsfel (slitage och felaktig användning kan inte hänföras hit)
- att anvisningarna i instruktionsboken noggrant följts
- att reparationsarbete ej utförts av annan än auktoriserad Nilfisk-ALTO-serviceverkstad
- att endast original reservdelar använts
- att högtrykstvätten inte utsatts för ovarsam behandling som fall, stötar eller frost
- att endast rent vatten använts
- att högtrykstvätten inte använts i uthyrningsverksamhet eller på annat sätt varit föremål för affärsmässig verksamhet

Garantireparationen omfattar byte av defekta delar men täcker inte försändelse och emballage.

I övrigt hänvisas till nationella köpvillkor. Maskinen sänds/inlämnas till en av Nilfisk-ALTO organisationens serviceverkstäder men noggrann felangivelse.

Varje **icke** berättigad garantireparation kommer att faktureras. T.ex. driftstörningar på grund av **orsaker** nämnda i instruktionsbokens avsnitt om **Felsökning och åtgärder**.

8.0 Garanti

NO

Nilfisk-ALTO gir 2 års garanti på høytrykksvaskere, som er beregnet til privat bruk. Hvis høytrykksvaskeren eller tilbehøret innleveres til garantireparasjon, skal kopi av kvitteringen legges ved.

Garantiytelser forutsetter følgende:

- At det er materiale- eller fabrikkasjonsfeil (slitasje og misbruk gjelder ikke).
- At brukerveiledningens anvisninger er fulgt.
- At reparasjon ikke er forsøkt utført av andre enn Nilfisk-ALTO-autorisert servicepersonell.
- At det ikke har vært brukt uoriginalt tilbehør.
- At høytrykksvaskeren ikke har vært utsatt for overlast i form av støt, fall eller frost.
- At det er brukt vann uten urenheter.
- At høytrykksvaskeren ikke har vært brukt til utleie, eller på annen måte vært brukt til forretningsmessig anvendelse.

Garantireparasjon omfatter utbytte av defekte deler, men dekker ikke forsendelse og emballasje. Forøvrig henvises det til nasjonal kjøpslov.

Maskinen sendes inn / innleveres til et av Nilfisk-ALTO-organisasjonens serviceverksteder, med angivelse av feilen.

Reparasjoner som ikke dekkes av garantibestemmelsene vil bli fakturert (eksempelvis driftsforstyrrelser p.g.a. årsaker nevnt i brukermanualens avsnitt om **feilsøking og feilretting**).

8.0 Takuuehdot

FI

Nilfisk-ALTO antaa kotikäyttöön tarkoitettuille painepesureille 2 vuoden takuun. Jos tuot pesurisi tai sen varusteita takuukorjaukseen, ostokuitti on esitettävä.

Takuukorjaus tehdään seuraavilla ehdoilla:

- kun vika johtuu materiaali- tai valmistusvirheestä (normaalia kulumista tai väärinkäyttöä takuu ei kata)
- jos tästä käyttöohjetta on huolellisesti noudatettu
- jos laitetta ei ole huoltanut tai yrittänyt huoltaa kukaan muu kuin valtuutettu Nilfisk-ALTO-huoltaja
- jos on käytetty vain koneen alkuperäisiä varusteita
- jos kone ei ole joutunut kolautusten tai törmäyksen kohteeksi tai se ei ole jäänyt
- jos koneessa on käytetty vain puhdasta vettä
- jos konetta ei ole pidetty vuokra- tai muussa kaupallisessa käytössä

Takuu kattaa viallisten osien vaihdon ilman pakkaus- ja kuljetuskuluja. Lisäksi viittaamme paikallisiin kauppaa koskeviin lakeihimme.

Viallinen kone tulee toimittaa valtuutetulle Nilfisk-ALTO-huoltajalle varustettuna vikaselvityksellä.

Korjaukset, joita takuu ei kata, laskutetaan. (Ks. mahdollisia toimintahäiriöiden syitä kohdasta **Vianetsintätaulukko**).

8.0 Garantie

DE

Nifisk-ALTO leistet eine zweijährige Garantie auf Geräte für den Gebrauch im privaten Haushalt. Die Garantiezeit beginnt mit dem Datum des Kaufbelegs. Wird das Gerät oder das Zubehör zur Reparatur eingereicht, muß eine Kopie des Kaufbelegs beigelegt werden.

Eine Garantieleistung setzt voraus, daß

- Mängel auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind
- die Anweisungen in der Betriebsanleitung genau beachtet wurden
- Reparaturen nur von geschultem Nifisk-ALTO-Personal durchgeführt wurden
- nur original Nifisk-ALTO-Zubehörteile verwendet wurden
- das Gerät nicht durch äußere Einwirkung beschädigt wurden (z.B. durch Stoß, Sturz, Frost)
- das Gerät nur mit Wasser (Trinkwasserqualität) betrieben wurde
- das Gerät nicht im Vermietgeschäft oder in anderer Form gewerblich genutzt wird.

Sollte eine Reparatur erforderlich sein, senden Sie das Gerät bitte zusammen mit einer Fehlerbeschreibung an Ihre zuständige Nifisk-ALTO-Servicewerkstatt. Die Garantiereparatur umfaßt das Auswechseln defekter Teile (ausschließlich Verpackung und Versand). Außerdem verweisen wir auf nationale gesetzliche Regelungen.

Schäden, die auf natürlichen Verschleiß oder fehlerhafte Bedienung zurückzuführen sind, fallen nicht unter Garantie und werden in Rechnung gestellt.

8.0 Garantievoorwaarden

NL

Nifisk-ALTO geeft op de consumenten hogedrukreinigers een garantie van 2 jaar. De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum. Reparatie onder garantie is aan de onderstaande voorwaarden verbonden:

- het defect moet aan productiefout of aan een defect in het materiaal of vakmanschap te wijten zijn. (Normale slijtage en misbruik vallen niet onder garantie).
- de aanwijzingen in de handleiding moeten zorgvuldig bestudeerd en opgevolgd zijn.
- de reparatie dient door een Nifisk-ALTO servicepartner uitgevoerd te worden.
- alleen originele accessoires kunnen gebruikt worden.
- schade, transportschade of vorstschade vallen niet onder garantie.
- er dient altijd zuiver kraanwater gebruikt te worden.
- de machine mag niet voor verhuur, professionele, bedrijfsmatige of commerciële activiteiten gebruikt zijn.
- U dient een kopie van de aankoopnota voorzien van de aankoopdatum te overleggen. (Bij een handgeschreven nota, kassabon bijsluitten).
- Type plaatje met daarop bouwjaar en serienummer dient aanwezig te zijn op de machine.

Als uw machine defect is, kunt u iedere werkdag **tussen 9.00u en 12.00u bellen** met nummer **036 546 07 74**. Daarnaast kunt u 24 uur per dag een **fax** sturen naar nummer **036 546 07 75**. Na de melding ontvangt u van onze service partner de procedure betreffende aanmelding van de storing. Om te voorkomen dat er onnodig een machine wordt opgehaald voor reparatie, zullen u een aantal vragen m.b.t de storing gesteld worden. Daarnaast verwijzen wij naar de Nederlandse Verkoopwet.

Reparaties die niet onder de garantie vallen, zullen aan u berekend worden, waar u van te voren een prijsopgave voor ontvangt.

8.0 Conditions de garantie

FR

Nifisk-ALTO garantie les nettoyeurs haute-pression de gamme grand public pendant 2 ans. La garantie s'applique à partir de la date d'achat du produit. Si votre nettoyeur ou accessoires doit être remis pour une réparation, une photocopie de la facture devra y être jointe.

Les réparations sous garantie seront réalisées sous les conditions suivantes:

- Que les defectuosités sont dues à un défaut du matériel ou de fabrication (l'usure ou les mauvaises utilisations ne sont pas couvertes par la garantie).
- Que les directives données dans le manuel d'instruction ont été rigoureusement respectées.
- Que l'appareil n'a pas été contrôlé ou réparé par une société autre qu'une station SAV agréée Nifisk-ALTO.
- Que uniquement les accessoires d'origine ont été utilisés.
- Que le produit n'est pas été soumis à un abus tel que noeud, gel, frottement, chocs.
- Que uniquement de l'eau sans impuretés a été utilisé. Dans le cas d'une eau sale ou dure, prendre les précautions nécessaire.
- Que le nettoyeur haute pression n'a pas été utilisé pour la location ou tout autre application commerciale.

Les réparations sous garantie comprennent le remplacement des pièces defectueuses hors emballage et transport. De plus, nous nous référons à vos réglementations de vente. La machine devra être expédiée complète chez une des stations SAV agréée Nifisk-ALTO avec la description de la panne et photocopie de la facture.

Les réparations NON convertie par la garantie seront facturé (mauvais fonctionnement du au **Causes Possibles** mentionné dans le chapitre **Tableau des pannes** du manuel d'instruction).

8.0 Garanzia

IT

L'Nifisk-ALTO concede la garanzia per 2 anni su idropulitrici per uso domestico. La garanzia vale dalla data di acquisto. In caso di riparazioni dell'idropulitrice o degli accessori nel periodo di garanzia, bisogna allegare una copia della ricevuta.

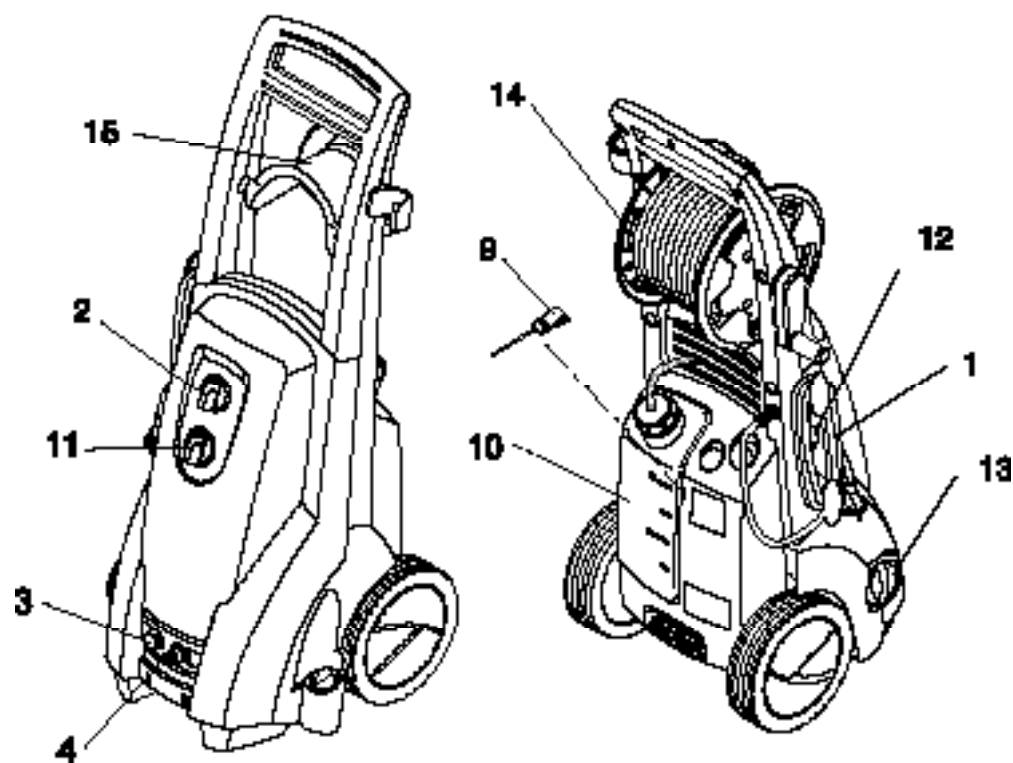
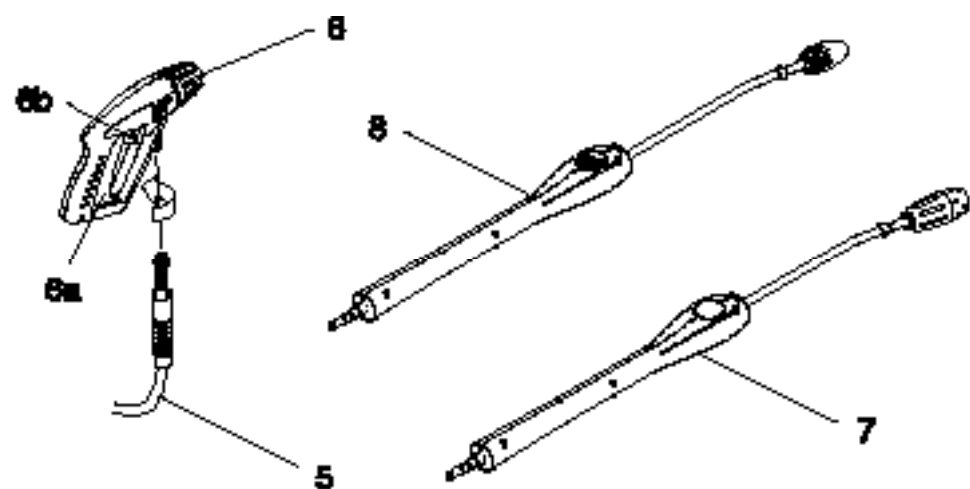
La garanzia vale solo se:

- si tratti di difetti del materiale o di fabbricazione. (Usura e scorretto uso sono esclusi)
- le istruzioni indicate nel presente manuale sono state seguite attentamente
- nessuna riparazione è stata tentata effettuata da persone che non siano riparatori Nifisk-ALTO autorizzati
- non siano stati utilizzati accessori Nifisk-ALTO non originali
- l'idropulitrice non sia stata sottoposta a sovraccarichi quali urti, cadute o gelo
- è stata utilizzata solo acqua pulita
- l'idropulitrice non sia stata oggetto della locazione o in altro modo sia stata oggetto dell'uso commerciale/professionale

Una riparazione da garanzia comprende la sostituzione di parti difettose, mentre sono esclusi la spedizione e l'imballaggio. Del resto si fa riferimento alla legge nazionale di compravend.

La macchina va spedita/consegnata a uno dei punti di assistenza Nifisk-ALTO con l'indicazione del difetto di funzionamento.

Le riparazioni che non sono coperte dalle condizioni di garanzia saranno fatturate. (Ad esempio disfunzioni in seguito alle **cause** indicate nella sezione **Difetti di funzionamento, cause e rimedi** del manuale di istruzioni.)



Nilfisk ALTO

Why Compromise

<http://www.nilfisk-alto.com>

HEADQUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: +45 4323 8100
Fax: +45 4343 7700
E-mail: mail@nilfisk-advance.dk

SALES COMPANIES

AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Tel.: +61 2 8748 5966
Fax: +61 2 8748 5960

AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH
Nilfisk-ALTO
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 662 456 400-0
Fax: +43 662 456 400-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
www.nilfisk-alto.at

CANADA

Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080 B Sladeview Crescent, unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Tel.: +1 905 569 0266
Fax: +1 905 569 8586

CHINA

Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd.
Blok 3, Unit 130 1001 Honghua Road
Int. Commercial & Trade CEnter
Futian Free Trade Zone
518038 Shenzhen
Tel.: +86 755 8359 7937
Fax: +86 755 8359 1063

CZECH REPUBLIC

ALTO Česká Republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 24 14 08 419
Fax: +420 24 14 08 439
E-mail: info@alto-cz.com

DENMARK

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 2100
Fax: +45 7218 2105
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
E-mail: service@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.dk

Nilfisk-ALTO Food division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2
9000 Aalborg
Tel.: +45 7218 2100
Fax: +45 7218 2099
E-mail: scanio.technology@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.com

FRANCE

Nilfisk-ALTO
ALTO France SAS
Aéroparc 1
19 rue Icare
67960 Entzheim
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto.fr
www.nilfisk-alto.com

GERMANY

Nilfisk-Advance AG
Nilfisk-ALTO Business Unit
Guido-Oberdorfer-Strasse 10
89287 Bellenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
www.nilfisk-alto.de

GREECE

Nilfisk-Advance SA
8, Thoudidou str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: +30 210 96 33443
Fax: +30 210 96 52187
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
3322 BB Almere
Tel.: +31 36 546 07 60
Fax: +31 36 546 07 61
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung
Tel.: +852 2427 5951
Fax: +852 2487 5828

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Tel.: +36 2447 5550
Fax: +36 2447 5551
E-mail: info@nilfisk-advance.hu
Sales: ertesekite@nilfisk-advance.hu
Service: service@nilfisk-advance.hu
www.nilfisk-advance.hu

ITALY

Nilfisk-ALTO
Divisione di Nilfisk-Advance A/S
Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (LO)
E-mail: d.puglia@nilfisk-advance.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: +8145 548 2571
Fax: +8145 548 2541

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: +60 3 603 6275 3120
Fax: +60 3 603 6274 6318

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no
www.nilfisk-alto.no

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: +48 22 738 37 50
Fax: +48 22 738 37 51
E-mail: info@nilfisk-alto.pl
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1.º A
P2710-089 Sintra
Tel.: +35 121 911 2670
Fax: +35 121 911 2679
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es

RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7
127015 Moscow
Tel.: +7 495 783 96 02
E-mail: vasileva@nilfisk-alto.ru

SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
Nilfisk-ALTO Division
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: +65 6 759 9100
Fax: +65 6 759 9133
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg

SPAIN

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró
Tel.: +34 902 200 201
Fax: +34 93 757 8020
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
www.nilfisk-alto.com

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Member of Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
431 04 Mölndal
Tel.: +46 31 706 73 00
Fax: +46 31 706 70 00
info@nilfisk-alto.se
www.nilfisk-alto.se

TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: +886 227 002 268
Fax: +886 227 840 843

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Layao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: +66 2 275 5630
Fax: +66 2 691 4079

UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: +44 1 768 86 89 95
Fax: +44 1 768 86 47 13
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
www.nilfisk-alto.co.uk

USA

ALTO Cleaning Systems Inc.
Part of the Nilfisk-Advance Group
12249 Nations Ford Rd.
Pineville, North Carolina 28134
Tel.: +1 704 971 1240
Fax: +1 704 971 1241
E-mail: info@altocsi.com